

Gemeinsamkeiten finden,
Unterschiede feiern.

Offene Gesellschaft

 INTERKULTURELLE WOCHE



stadt rüsselsheim



Editorial



Liebe Rüsselsheimerinnen und Rüsselsheimer,

die Interkulturelle Woche 2014 startet kurz nach der Sommerpause mit einem bunten und umfangreichen Programm. Sie sind herzlich eingeladen, sich zu beteiligen, die vielfältigen kulturellen Angebote zu genießen und Ihnen bisher unbekannte Vereine, Organisationen und Orte in unserer Stadt kennenzulernen.

Die zahlreichen Veranstaltungen leisten einen Beitrag dazu, dass das Motto „Gemeinsamkeiten finden, Unterschiede feiern“ in der städtischen Wirklichkeit gelebt werden kann. Menschen unterschiedlicher Herkunft und Gesinnung können einander begegnen, voneinander lernen, miteinander diskutieren, beten oder tanzen. Kurzum: Gemeinsamkeiten und zugleich Unterschiede feiern. Die Vielfalt in unserer Stadt ist ein kostbarer Reichtum und eine große Bereicherung für Rüsselsheim, welches als Kommune auf eine lange Migrationstradition zurückblickt.

Deshalb gilt mein Dank dem Verband der interkulturellen Vereine für den langjährigen, ehrenamtlichen Einsatz sowie allen Gruppen, Vereinen und Institutionen, die mit viel Engagement und Freude dieses bunte Programm möglich machen. Ihnen wünsche ich für Ihre Veranstaltungen gutes Gelingen, allen Besucherinnen und Besuchern spannende und anregende Veranstaltungen.

Ihr **Patrick Burghardt**
Oberbürgermeister der Stadt Rüsselsheim

Grußwort



„Gemeinsamkeiten finden, Unterschiede feiern“

so lautet das bundesweite Motto der diesjährigen Interkulturellen Woche. Dieser Leitgedanke drückt genau das aus, was in einer Stadt wie Rüsselsheim mit einem Migrantanteil von über 50 Prozent bereits Realität geworden ist. Das Festival der Kulturen ist nur ein Beispiel dafür, wie Rüsselsheim friedlich zusammenwächst. Diese schöne Tradition sollen wir alle weitertragen.

Ich lade Sie deshalb herzlich ein, die abwechslungsreichen Angebote der Interkulturellen Woche in Rüsselsheim zu nutzen, um sich über die bestehende Vielfalt und deren bereichernde Aspekte für unsere Gesellschaft einen Überblick zu verschaffen. Diese Veranstaltungsreihe ermöglicht es Bürgerinnen und Bürgern, sich leichter kennen zu lernen und im Gespräch zu bleiben. Zugleich verbessert sich so das Zusammenleben in einer von Vielfalt geprägten Gesellschaft.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen im Namen des Verbandes der Interkulturellen Vereine, dass Sie viele schöne und interessante Eindrücke sammeln, um die Unterschiede wertschätzen zu können.

Biljana Nicin
Vorsitzende des Verbandes der interkulturellen Vereine (ViV) e.V.

„Total global“ Unsere wunderbare internationale Warenwelt

>> Stadt- und Industriemuseum, Hauptmann-Scheuermann-Weg 4

Nieten aus den USA, Kabelsätze aus Dubai, Kopfstützen aus China, der Autositz ist heutzutage ein Paradebeispiel global vernetzter Produktion und diese gilt als Gegenwartsphänomen. So international wie unsere Warenwelt, ist seit den sechziger Jahren des 20. Jahrhunderts auch die Arbeitnehmerschaft bei Opel. Was Rüsselsheim an internationalen Bezügen zu bieten hat, zeigt sich bei dieser spannenden Sonntagsführung. // **Veranstalter:** Museum. **Eintritt und Führung 6 €.**



Sonntag
07.09.
15 Uhr



„Garten der Vielfalt“ Tag der offenen Tür im Internationalen Garten

>> Im Langsee/Schnellster Weg 2. Grundstück links.

Im Internationalen Garten Rüsselsheim treffen sich Menschen unterschiedlicher Herkunft und Kulturen unter dem Motto „Wurzeln schlagen in der Fremde“. Der Verein lädt alle herzlich ein, bei einem Rundgang durch den Garten das Projekt näher kennenzulernen. // **Veranstalter:** Internationaler Garten e.V.



Freitag
19.09.
16 Uhr



Kunstaussstellung zum Thema „Arabischer Frühling“

Eröffnung der Kunstaussstellung durch Oberbürgermeister Patrick Burghardt.

>> Rathaus/Rotunde, Eingang Faulbruchstraße

Der tunesisch-kanadische Künstler Tarek Fakhfakh dokumentiert mit seinen Gemälden die sogenannte „Jasminrevolution“, d.h. die Protestbewegung in der Arabischen Welt, speziell in Tunesien. Tunesien hat damit „Geschichte geschrieben“ und Zeichen für einen „arabischen Frühling“ gesetzt, nicht nur in Nordafrika, sondern weit darüber hinaus. Im persönlichen Gespräch mit dem Künstler bekommen Gäste und Besucher der Ausstellung die Gelegenheit, die Entwicklung in Tunesien aus einer anderen Perspektive kennen zu lernen. Die Ausstellung ist bis zum 25.09.2014 im Rathaus zu sehen. // **Veranstalter:** Tunesischer Familienverein mit Unterstützung von Kultur123 und Interkulturelles Büro.

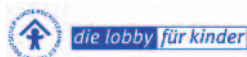
Samstag
20.09.
18 Uhr



Spielfest zum Weltkindertag

>> Einkaufszentrum Dicker Busch II, Hessenring

Der Kinderschutzbund Ortsverband Rüsselsheim feiert mit Kindern, Eltern und vielen Kooperationspartnern ein Spielfest am Weltkindertag unter dem Motto „Weltkinderspiele“. // **Veranstalter:** Kinderschutzbund Ortsverband Rüsselsheim



Samstag
20.09.
14-18 Uhr



Interreligiöses Friedensgebet

>> Gemeindeplatz, Haus der Kirche, Marktstraße 7

Das Interreligiöse Friedensgebet ist seit Anbeginn im Jahr 1991 ein wichtiger Bestandteil der interkulturellen Woche und des interreligiösen Dialogs. Es vereint Gläubige verschiedener Religionen in Rüsselsheim in der gemeinsamen Überzeugung ihrer Mitverantwortung für den Frieden in der Welt und den inneren Frieden in den Gesellschaften. Mit: Türkisch-Islam. Kulturverein (DITIB), Islam. Arbeiterverein (Othman Moschee), Gemeinschaft Milli Görüs (IGMG), Alevitische Gemeinde, Ev. Dekanat Rüsselsheim, Kath. Dekanat Rüsselsheim, Italienische Kath. Gemeinde, Kroatische Kath. Gemeinde, Spanische Kath. Gemeinde. // **Veranstalter:** Arbeitskreis Interkulturelles Friedensgebet



Sonntag
21.09.
15 Uhr



Muslimen und Christen für die Bewahrung der Schöpfung in Wort und Tat

Interreligiöser Gesprächsabend

>> Haus der Kirche, Marktstraße 7

Sowohl im christlichen als auch im islamischen Kulturkreis hat die Bewahrung der Schöpfung als Auftrag Gottes eine wichtige Bedeutung. Im gemeinsamen Gespräch mit Vertretern beider Religionen und mit der Stadt Rüsselsheim soll diskutiert werden, wie wir zusammen diesen Auftrag in einer Kommune wie Rüsselsheim realisieren können. Mit: Jörg Wilhelm, Referent für Umwelt und Nachhaltigkeit im Ev. Dekanat Rüsselsheim. Muslimische Gemeinden. Fachbereich Umwelt und Planung – Bereich Natur- und Umweltschutz. // **Veranstalter:** Evangelisches Dekanat Rüsselsheim in Kooperation

Montag
22.09.
19 Uhr



„Out of Heimat“

Jugendtheater. Theaterstück zur Frage, was Heimat alles sein kann, ab 14 Jahre

>> Theater Rüsselsheim/Hinterbühne, Am Treff

Was ist mein Ursprung? Was erzähle ich, wenn ich davon berichte, wie ich im Hier und Jetzt angekommen bin? Die Geschichte von jemandem, dem sein Zuhause fremd wurde und der einfach weg wollte? Oder die von jemandem, der es sich dort einrichtet und bleibt? In schrägen und bewegten Szenen entwerfen die Spieler des Jungen Ensembles vom TheaterGrüneSosse Figuren aus autobiographischem Material. Sie kommen an einem Un-Ort an – die leere Bühne – und versuchen, dort heimisch zu werden. //

Veranstalter: Kultur123 Stadt Rüsselsheim, Kultur & Theater

Dienstag
23.09.
11 Uhr



Verleihung des Integrationspreises

durch Oberbürgermeister Patrick Burghardt

>> Rathaus/Ratssaal, Eingang Faulbruchstraße

Die Stadt Rüsselsheim verleiht zum fünften den Integrationspreis zur Anerkennung und Würdigung von Initiativen und Einzelpersonen, die sich im alltäglichen Leben für die Integration und den Austausch unter den kulturellen, religiösen und sprachlichen Gruppen einsetzen. // Veranstalter: Stadt Rüsselsheim, Interkulturelles Büro

Freitag
26.09.
18 Uhr



Internationales Tanzseminar

Griechische, serbische und türkische Traditionstänze kennenlernen.

>> Saal des Haus der Kirche, Marktstraße 7

Seminarleitung: Fatma Yildiz (Türkisch), Biljana Nicin (Serbisch), Antonius Koutrakis (Griechisch) Weitere Infos und Anmeldungen bis zum 26.09. bei Fatma Yildiz (friedenshaus@ok.de) // Veranstalter: Friedenshaus e.V. in Kooperation mit dem Verband der interkulturellen Vereine (VIV e.V.)

Samstag
27.09.
14-19 Uhr
Sonntag
28.09.
10-14 Uhr



Tag der offenen Kirche

>> Katholische Kirche Auferstehung Christi, Thüringer Str. 17

Eine Kirche ist nicht nur Gotteshaus, sondern auch ein Ort der Begegnung. Ein buntes Programm soll dafür sorgen, dass die Besucher das Gotteshaus einmal ganz anders erleben können. // Veranstalter: Katholische Kirche

Samstag
27.09.
14 Uhr



Einheit in Vielfalt „Europa nach der Wahl“

>> im Kleinen Ramsee 21 (Kroatische Gemeinde)

Referent: Thomas Mann, Mitglied des Europaparlamentes, Landesvorsitzender der Europa-Union Deutschlands. Veranstaltung im Anschluss an der Jahreshauptversammlung des EU-Ortsverbandes. // Veranstalter: Europa-Union – Ortsverband Rüsselsheim.

Samstag
27.09.
17 Uhr



Nachbarschaftsfest Böllenseesiedlung

>> Böllenseeplatz

Unter dem Motto „Gemeinsam geht es besser“ veranstaltet der Verein Auszeit mit vielen Kooperationspartnern das traditionelle Nachbarschaftsfest mit vielen Angeboten für Alt und Jung. // Veranstalter: Auszeit e.V. in Kooperation



Samstag
27.09.
ab 14 Uhr



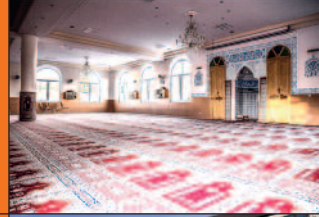
Tag der offenen Moschee

>> Othman Ibn Affan Moschee, Kobaldstraße 13,

„Muslime sind ein Teil von Rüsselsheim“ ist das Motto des Tag der offenen Moschee in der Othman Ibn Affan Moschee. Ab 10 Uhr werden stündlich offene Führungen angeboten. Dabei haben Besucherinnen und Besucher die Gelegenheit, die Moschee näher kennen zu lernen und in lockerer Atmosphäre Fragen zum Islam und zur Arbeit der Gemeinde zu stellen. Um 14 Uhr startet ein buntes und attraktives Programm. // Veranstalter: Islamischer Arbeiterverein Rüsselsheim e.V.



Sonntag
28.09.
ab 10 Uhr



Interkulturelle Woche in der Stadtbücherei Rüsselsheim, Kultur123, Am Treff 5

Ausstellung Literatur in vielen Zungen

Die Stadtbücherei präsentiert während der Öffnungszeiten Romane, Erzählungen und Hörbücher von Autorinnen und Autoren aus dem arabischen, türkischen und russischen Sprachraum in deutscher Übersetzung im Foyer.

Montag
15.09.
bis Dienstag
30.09.
s. Öffnungszeiten



Veranstaltungen für Kinder

Zweisprachige Veranstaltung im Rahmen von Lesestart (www.lesestart.de)

Merhaba! Hallo! – Vorlesen für Dich

Türkisch-deutsche Vorlesezeit mit Frau Mukadder Izmirlı für Kinder ab 3 Jahren.

Bilderbuch „Das Allerwichtigste“ von Antonella Abbatiello aus dem Verlag Edition bi:libri.

Die Tiere des Waldes streiten sich. Der Igel meint, es sei das Wichtigste, Stacheln zu haben, die Giraffe hält einen langen Hals für das Wichtigste und der Vogel, Flügel zu haben. Ob die kluge Eule für alle eine Lösung findet?

Bilderbuchzeit – das Vorleseprogramm der Stadtbücherei für Kinder ab 5 Jahren.

„Gemeinsam ist alles möglich – eine Geschichte über Freundschaft“
Nach dem Vorlesen leitet die Bibliothekspädagogin an zu eigenen Werken zu der Geschichte. Bilderbuch „Nino, das Glühwürmchen“ von Sueli Menezes und Bildern von Guliano Ferri. Das kleine Glühwürmchen Nino leuchtet jede Nacht, aber sein größter Wunsch ist es, auch einmal so hell zu scheinen wie der Mond. Da beschließt der Mond, eine Pause einzulegen und Nino soll für ihn einspringen. Ob ihm das gelingt?

Eltern-Kind-Nachmittag für Kinder ab 5 Jahren

Spaß mit Sprache und Bilderbuch! Pädagoginnen aus der Sprachförderung zeigen, wie (Vor)Lesen Spaß macht. Wir singen, spielen und basteln nach einer Bilderbuchgeschichte. Eltern lernen die Kinder- und Jugendbücherei kennen. Zweisprachige Bilderbücher werden vorgestellt. // Veranstalter: Kooperation von Schulamt, Stadtbücherei und Volkshochschule.

Samstag
20.09.
ab 11 Uhr

Mo. und Do.
jeweils
15 Uhr
22.09.
25.09.

Mittwoch
01.10.
15 Uhr



Veranstaltungen für Jugendliche und Erwachsene

Babel – Mythos und Aktualität. Präsentation und Diskussion

Jugendliche der Max-Planck-Schule haben sich mit dem Thema Babel beschäftigt. Daraus entstand in einem fächerübergreifenden Projekt ein Graphic Novel, das am 24.09. vorgestellt wird. Von den Illustrationen ausgehend erzählen Jugendliche mit jüdischem, christlichem und muslimischem Hintergrund die Geschichte.

Interessierte sind eingeladen, mit zu diskutieren, welche aktuelle Vision der jahrtausendealte Text vermitteln kann. //

Veranstalter: Max-Planck-Schule in Kooperation mit der Stadtbücherei.

Mittwoch
24.09.
19 Uhr

Veranstaltungen für Erwachsene

„Die Stadtbücherei als Haus der Kulturen“ (Zitat Kulturprofil)

Livemusik und Literaturabend mit Dogan Akhanli.

Dogan Akhanli ist Autor aus Köln, Mitglied der anerkannten Vereinigung PEN Deutschland. Er liest aus verschiedenen Büchern und wird musikalisch von der Musikgruppe des Friedenshauses begleitet. // Veranstalter: Stadtbücherei und Friedenshaus e.V.

Samstag
20.09.
19 Uhr



Impressum

Herausgeber: Magistrat der Stadt Rüsselsheim, Interkulturelles Büro, Rathaus, Marktplatz 4, 65428 Rüsselsheim // Titelmotiv: Agentur Morgenstern & Kaes, Stuttgart // Fotos: Stadt Rüsselsheim, wikipedia // Layout + Gestaltung: Trashline – Studio für illustrative Kommunikation, Rüsselsheim // Druck: DornDruck, Raunheim // Auflage: 6.000 Exemplare // © 2014 Änderungen und Irrtümer vorbehalten

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Internet: www.ruesselsheim.de

Verkehrsverbindungen zwischen Wiesbaden, Mainz, Frankfurt (Main), Offenbach und Hanau: S 9 und S 8.

INTERKULTURELLE WOCHE

